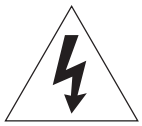
marantz®

Model SM-11S1 User Guide

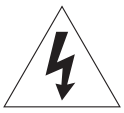
Stereo Power Amplifier



CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

ATTENTION: POUR EVITER LES CHOCS ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPON-DANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU’AU FOND.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ BEFORE OPERATING EQUIPMENT

This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards.
There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacture's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

Additional Safety Information!

- This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
- Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- When the switch is in the OFF position, the apparatus isn't completely switched-off from the MAINS.
- The equipment shall be installed near the Socket-Outlet and shall be easily accessible.

Do not touch hot spots during and immediately after use.

During and immediately after use, this product is hot in areas other than the controls and rear panel connection jacks. Do not touch hot spots and especially the top panel. Contact with hot areas can cause burns.

Do not expose the unit to excessive heat such as direct sunlight, fire or the like.

ENGLISH

WARRANTY
For warranty information, contact your local Marantz distributor.

RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT
Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes or when corresponding with Marantz.

IMPORTANT
When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY
This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

FRANÇAIS

GARANTIE
Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local Marantz.

CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT
L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieu sur pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec Marantz.

IMPORTANT
Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.

DEUTSCH

GARANTIE
Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Marantz-Händler.

HEBEN SIE IHRE QUITTING GUT AUF
Die Quittung dient Ihnen als bleibende Unterlage für Ihren wertvollen Einkauf Das Aufbewahren der Quittung ist wichtig, da die darin enthaltenen Angaben für Versicherungswecke oder bei Korrespondenz mit Marantz angeführt werden müssen.

WICHTIG!
Bei Garantiefragen muß der Kunde eine Kaufunterlage mit Kaufdatum vorlegen. Ihren Quittung oder Rechnung ist als Unterlage ausreichend.

NEDERLANDS

GARANTIE
Voor inlichtingen omtrent garantie dient u zich tot uw plaatselijke Marantz.

UW KWITANTIE, KASSABON E.D. BEWAREN
Uw kwitantie, kassabon e.d. vormen uw bewijs van aankoop van een waardevol artikel en dienen op een veilige plaats bewaard te worden voor evt, verwijzing bijv, in verbend met verzekering of bij correspondentie met Marantz.

BELANGRIJK
Bij een evt, beroep op de garantie is het de verantwoordelijkheid van de consument een gedateerd bewijs van aankoop te tonen. Uw kassabon of factuurzijn voldoende bewijs.

ITALIANO

GARANZIA
L'apparecchio è coperto da una garanzia di buon funzionamento della durata di un anno, o del periodo previsto dalla legge, a partire dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del Rivenditore e la data di vendita. La garanzia sarà prestata con la sostituzione o la riparazione gratuita delle parti difettose.
Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non possano riferirsi a difetti di funzionamento dell'apparecchio. Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.
Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza Autorizzati. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente.
La casa costruttrice declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale o per guasti dovuti ad uso continuato a fini professionali.

CE MARKING

CE **English**

The SM-11S1 is in conformity with the EMC directive and low-voltage directive.

CE **Français**

Le SM-11S1 est conforme à la directive EMC et à la directive sur les basses tensions.

CE **Deutsch**

Das Modell SM-11S1 entspricht den EMC-Richtlinien und den Richtlinien für Niederspannungsgeräte.

CE **Nederlands**

De SM-11S1 voldoet aan de EMC eisen en de vereisten voor laag-voltage.

CE **Italiano**

Il SM-11S1 è conforme alle direttive CEE ed a quelle per i bassi voltaggi.

English

WARNINGS

- Do not expose the equipment to rain, moisture, dripping or splashing.
- Do not remove the cover from the equipment.
- Do not insert anything into the equipment through the ventilation holes.
- Do not handle the mains cord with wet hands.
- Do not cover the ventilation with any items such as tablecloths, newspapers, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the equipment.
- When disposing of used batteries, please comply with governmental regulations or environmental public instruction's rules that apply in your country or area.
- Make a space of about 0.2 meter around the unit.
- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the equipment.
- When the switch is in the OFF position, the equipment is not completely switched off from MAINS.
- The equipment shall be installed near the power supply so that the power supply is easily accessible.
- Do not touch hot spots during and immediately after use.
- During and immediately after use, this product is hot in areas other than the controls and rear panel connection jacks. Do not touch hot spots and especially the top panel. Contact with hot areas can cause burns.
- Do not expose the unit to excessive heat such as direct sunlight, fire or the like.

Français

AVERTISSEMENTS

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie, à l'humidité, à l'égouttement ou aux éclaboussures.
- Ne pas essayer de retirer le boîtier de l'appareil.
- Ne rien insérer dans l'appareil par les orifices de ventilation.
- Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Ne pas recouvrir les ouïes de ventilation avec un objet quelconque comme une nappe, un journal, un rideau, etc.
- Ne placer aucune source de flamme nue, comme une bougie allumée, sur l'appareil.
- Pour mettre au rebut les piles usées, respecter les lois gouvernementales ou les règlements officiels concernant l'environnement qui s'appliquent à votre pays ou région.
- Veiller à ce qu'aucun objet ne soit à moins de 0,2 mètre des côtés de l'appareil.
- Aucun objet rempli de liquide, un vase par exemple, ne doit être placé sur l'appareil.
- Lorsque l'interrupteur est sur la position OFF, l'appareil n'est pas complètement déconnecté du SECTEUR (MAINS).
- L'appareil sera installé près de la source d'alimentation, de sorte que cette dernière soit facilement accessible.
- Ne pas toucher aux zones chaudes pendant et immédiatement après l'utilisation.
- Pendant l'utilisation et immediatement apres, cet appareil est chaud en dehors des commandes et des prises de raccordement arriere. Ne pas toucher aux zones chaudes, et particulièrement au panneau supérieur, pour éviter tout risque de brûlure.
- Ne pas exposer l'appareil à une chaleur excessive, comme celle des rayons directs du soleil, d'un feu, etc.

Deutsch

WARNHINWEISE

- Das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aussetzen.
- Die Abdeckung nicht vom Gerät abnehmen.
- Keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze stecken.
- Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen.
- Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht mit einem Tischtuch, einer Zeitung, einem Vorhang usw. ab.
- Es dürfen keine Gegenstände mit offener Flamme, wie etwa brennende Kerzen, auf dem Gerät aufgestellt werden.
- Beachten Sie bei der Entsorgung der verbrauchten Batterien alle geltenden lokalen und überregionalen Regelungen.
- Auf allen Geräteseiten muß ein Zwischenraum von ungefähr 0,2 meter vorhanden sein.
- Auf das Gerät dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllte Behälter, wie etwa eine Vase, gestellt werden.
- Wenn der Schalter ausgeschaltet ist (OFF-Position), ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz (MAINS) abgetrennt.
- Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose aufgestellt werden, damit es leicht an das Stromnetz angeschlossen werden kann.
- Berühren Sie während oder unmittelbar nach dem Gebrauch keine heißen Stellen des Gerätes.
- Während oder unmittelbar nach dem Gebrauch ist dieses Produkt mit Ausnahme der Bedienelemente und der Anschlussbuchsen auf der Rückseite heiß. Berühren Sie die heißen Stellen und insbesondere die Oberseite nicht. Der Kontakt mit heißen Flächen kann zu Verbrennungen führen.
- Setzen Sie das Gerät keiner übermäßigen Wärme aus, z.B. durch Aufstellung in direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe eines offenen Feuers usw.

Nederlands

WAARSCHUWINGEN

- Stel het apparaat niet bloot aan regen, vocht, druppels of spetters.
- Verwijder de afdekplaat van het apparaat niet.
- Duw niets door de ventilatieopeningen in het apparaat.
- Raak het netsnoer niet met natte handen aan.
- Bedek de ventilatieopeningen niet met enige voorwerpen, zoals tafelkleden, kranten, gordijnen, enz.
- Plaats geen brandende voorwerpen, zoals kaarsen, op het apparaat.
- Volg bij het weggooien van verbruikte batterijen de overheidswetgeving of milieuvoorschriften op die van kracht zijn in het land of de regio waarin u zich bevindt.
- Zorg dat er 0,2 meter vrije ruimte rond het toestel is.
- Plaats geen voorwerpen met een vloeistof erin, zoals een bloemenvaas, op het apparaat.
- Als de schakelaar op OFF staat, is het apparaat niet volledig losgekoppeld van de netspanning (MAINS).
- De apparatuur wordt in de buurt van het stopcontact geïnstalleerd, zodat dit altijd gemakkelijk toegankelijk is.
- Raak hete gedeelten van het apparaat niet aan tijdens en onmiddellijk na het gebruik.
- Tijdens en onmiddellijk na het gebruik is dit product heet, behalve in de omgeving van de bedieningstoetsen en de aansluitingen op het achterpaneel. Raak geen hete plekken aan, vooral niet het bovenpaneel. Contact met hete plekken kan brandwonden veroorzaken.
- Stel het apparaat niet bloot aan grote warmte, zoals direct zonlicht, vuur en dergelijke.

Italiano

AVVERTENZE

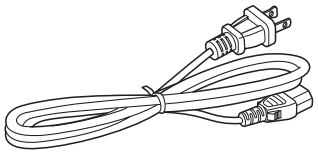
- Non esporre l’apparecchio alla pioggia, all’umidità, al gocciolamento o agli spruzzi.
- Non rimuovere il coperchio dell’apparecchio.
- Non introdurre oggetti all’interno dell’apparecchio attraverso i fori di ventilazione.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Non coprire le fessure di ventilazione con tovaglie, giornali, tende od oggetti analoghi.
- Non posare sull'apparecchio sorgenti di fiamme scoperte quali candele accese.
- Smaltire le pile usate in conformità alle norme governative o disposizioni ambientali vigenti nel proprio paese o zona.
- Lasciare 0,2 metro liberi tutto intorno l'unità.
- Non mettere sull'apparecchiatura alcun contenitore di liquido, come ad esempio dei vasi.
- Quando l'interruttore è nella posizione OFF, l'apparecchiatura non è completamente scollegata da MAINS.
- L’apparecchio va installato in prossimità della fonte di alimentazione, in modo che quest’ultima sia facilmente accessibile.
- Non toccare i punti caldi né durante, né immediatamente dopo l’uso.
- Durante, e subito dopo l’utilizzo, questo prodotto risulta essere molto caldo in alcune sue parti come ad esempio i connettori del pannello posteriore. Non toccare i punti caldi e specialmente la superficie del pannello. Il contatto con parti calde può provocare ustioni.
- Non esporre l’unità ad eccessivo calore come la luce diretta del sole, il fuoco o simili.

Gracias por adquirir este Amplificador de potencia estéreo SM-11S1 de Marantz.
Lea atentamente estas instrucciones de uso. Le recomendamos leer el manual de uso completo antes de conectar o utilizar el reproductor.
Una vez que haya leído del contenido de este manual, le recomendamos realizar todas las conexiones del sistema antes de comenzar a usar el reproductor.

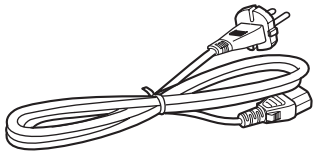
■ Comprobación de los accesorios suministrados

Cuando abra la caja de embalaje, compruebe que los siguientes accesorios vengan incluidos.

- **Cable de alimentación de CA**
  SM-11S1 (EE UU)



SM-11S1 (Europa)



- **Manual de instrucciones**
- **Tarjeta de garantía (EE UU)**
  (EE UU x 1, Canadá x 1)

NOTA SOBRE EL RECICLADO

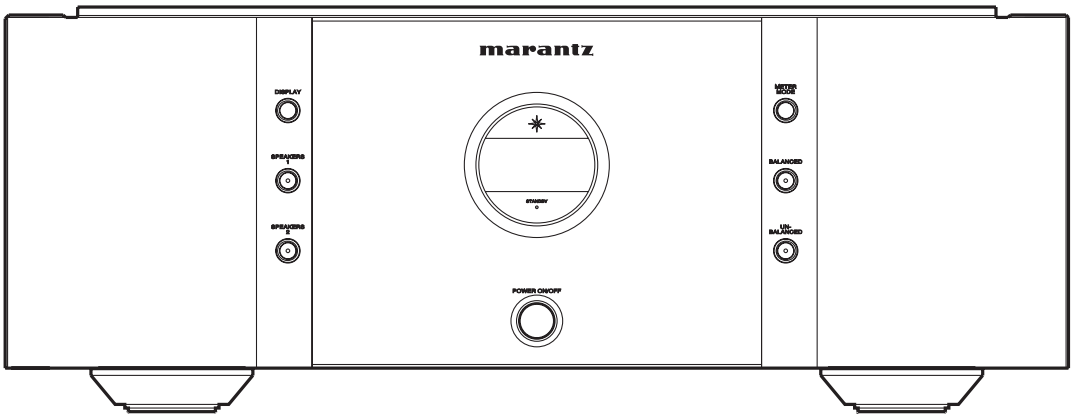
Los materiales de embalaje de este producto son reciclables y pueden ser reutilizados. En este producto y sus accesorios incluidos es aplicable la directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), excepto en lo referente a las pilas.
Se ruega eliminar cualquiera de esos materiales de acuerdo con las normas locales de reciclado.
Cuando deseche esta unidad, cumpla con las normas o reglamentaciones locales.
Las pilas no deben tirarse ni incinerarse, sino que deben eliminarse de acuerdo con las normas locales sobre residuos químicos.

ESPAÑOL

ÍNDICE DEL CONTENIDO

FUNCIONES 2
ANTES DE USAR EL REPRODUCTOR 3
ESPECIFICACIONES DE FUNCIONAMIENTO ELÉCTRICO DEL EQUIPO 3
COPYRIGHT 3
LUGARES NO APROPIADOS PARA INSTALAR EL REPRODUCTOR 3
NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS PIEZAS 4
PANEL FRONTAL 4
PANTALLA 5
PANEL POSTERIOR 6
CONEXIONES 7
CONECTORES EQUILIBRADOS 7
CABLEADO DE LOS ALTAVOCES 8
POSICIÓN DEL ALTAVOZ PARA SONIDO SUPER AUDIO MULTICANAL 17
CONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA 17
CÓMO USAR Y PROGRAMAR FUNCIONES 18
CÓMO USAR EL BOTÓN DE MODO DE MEDICIÓN (MEDIDOR DE POTENCIA DIGITAL) 18
AJUSTE DE GANANCIA DE ENTRADA EQUILIBRADA/ENTRADA NO EQUILIBRADA 18
MODO AMP 19
CÓMO ACCIONAR LA ILUMINACIÓN LATERAL 19
CONTROL DE ENCENDIDO REMOTO 20
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 21
ESPECIFICACIONES Y DIMENSIONES 22
OTROS 23

FUNCIONES



Esta unidad se ha desarrollado con muchas de las mismas funciones que el modelo insignia MA-9S2 y con una función de doble canal, sin comprometer por ello la calidad del sonido.

ESPAÑOL

● HDAM-SA3

El HDAM-SA3 es un módulo de amplificación equipado con un circuito nuevo que ha mejorado aún más la estabilidad respecto a los anteriores módulos HDAM-SA y HDAM-SA2.
El HDAM-SA3 constituye una parte esencial del módulo de amplificación de esta unidad y se incorpora en numerosos componentes como el convertidor de corriente-tensión y el separador de entrada.

● Amplificador de tensión de estructura dual + Amplificador de separador de potencia

Los altavoces con circuitos magnéticos potentes tienen una gran fuerza contraelectromotriz y, por tanto, no son fáciles de accionar.
Por eso, de la misma forma que sucede con MA-9S2, esta unidad se ha desarrollado con la estructura dual de un amplificador de tensión y un amplificador separador de potencia de forma que no influya la fuerza contraelectromotriz.

● Amplificador de tensión de entrada diferencial

El amplificador de tensión de realimentación de corriente equipado con la tecnología HDAM-SA3 recientemente desarrollada y con entrada diferencial amplifica la tensión de las señales de entrada equilibradas y las señales de entrada no equilibradas.
Asimismo, también se puede cambiar entre los modos de conversión de ganancia o modo estéreo, a modo monoaural BTL.

● Nuevo amplificador separador de potencia de realimentación de corriente

El amplificador separador de potencia que acciona con potencia los altavoces incorpora un circuito de conversión de tensión-corriente que contiene un circuito simétrico en cascada complementario recientemente desarrollado y que aumenta significativamente la estabilidad.
Asimismo, la combinación del circuito especular de corriente Wilson y el circuito de autocarga en cascada del circuito de amplificación de corriente proporciona una amplificación de potencia con poca distorsión en las frecuencias muy altas.

● Capacidad mejorada de suministro de corriente instantánea

La fase final del amplificador separador de potencia tiene una construcción simétrica paralela de transistor de potencia especial LAPT para mejorar el suministro, y el capacitor de bloque y el amplificador separador de potencia están unificados.
Además, el capacitor de bloque y el separador de potencia unificado permiten la reducción del recorrido del bucle de corriente, lo que crea una separación de canales superior.

● Separador de entrada

Cada entrada tiene su propio separador de entrada que directamente utiliza la tecnología HDAMSA3 para evitar las interferencias entre los canales o fuentes de entrada.

● Función de ajuste individual de ganancia EQUILIBRADA/NO EQUILIBRADA (BALANCED/UNBALANCED)

La ganancia se puede ajustar individualmente para entrada equilibrada (BALANCED) y entrada no equilibrada (UNBALANCED) en función del uso que se le va a dar.

● Medidor de potencia digital

La potencia de salida real se puede indicar en la pantalla mediante la detección de la tensión de salida del altavoz y la corriente de salida.
Si se considera la calidad global del sonido, un dispositivo lógico programable (PLD) se utiliza en lugar de un DSP para que el procesamiento digital reduzca al mínimo la cantidad de ruido digital.

● Control de encendido remoto

Esta unidad se puede encender y apagar (ON/OFF) en sincronía con el control de encendido y apagado del amplificador de control estéreo SC-11S1 de Marantz mediante la función de control de encendido remoto.
La conexión con la unidad SC-11S1 se realiza sin formar ningún bucle de tierra, por tanto, la calidad del sonido no se ve afectada.

ANTES DE USAR EL REPRODUCTOR

Lea detenidamente este apartado antes de efectuar cualquier conexión eléctrica.

ESPECIFICACIONES DE FUNCIONAMIENTO ELÉCTRICO DEL EQUIPO

Este equipo Marantz ha sido preparado para cumplir los requisitos sobre seguridad y corriente del hogar correspondientes en su área.

— Requisitos de energía (EE UU) .....120 V de CA, 60 Hz
— Requisitos de energía (Europa)...230 V de CA, 50/60 Hz

COPYRIGHT

Es probable que para efectuar la grabación o reproducción de cualquier material sea necesario obtener el debido consentimiento.
Para más información, consulte lo siguiente:

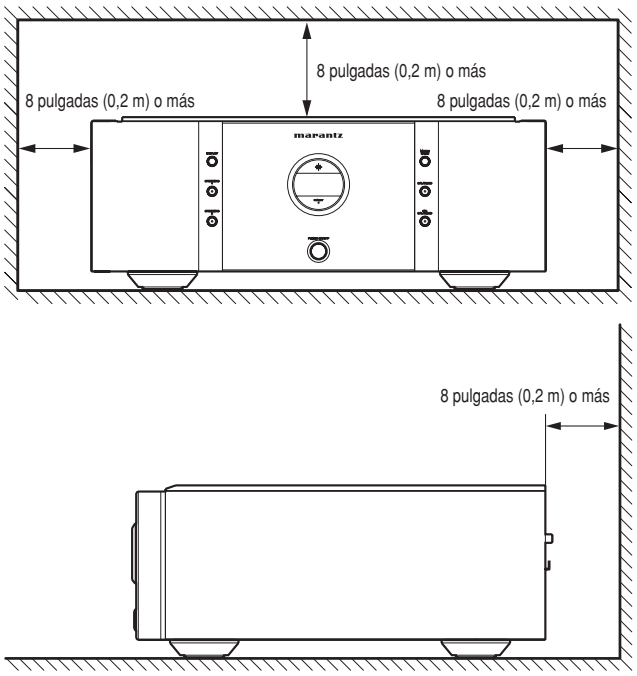
— Ley sobre Copyright de 1956
— Ley sobre Intérpretes de Música y Arte dramático de 1958
— Ley sobre Protección de Intérpretes de 1963 y 1972
— Cualquier estatuto legal o decreto posterior

LUGARES NO APROPIADOS PARA INSTALAR EL REPRODUCTOR

Para mantener el reproductor en perfectas condiciones de funcionamiento durante el mayor tiempo posible, evite instalarlo en los siguientes lugares.

- Donde quede expuesto a la luz directa del sol
- Cerca de un calefactor u otro aparato que genere calor
- Donde haya alta humedad o mala ventilación
- Donde haya mucho polvo
- Donde pueda ser afectado por vibraciones
- Encima de un soporte inseguro o en otro lugar que sea inestable o que esté inclinado
- En un bastidor de audio con escaso espacio arriba y abajo, o en otro lugar que impida la disipación del calor

  Para garantizar una adecuada disipación del calor, instale el reproductor dejando espacios entre éste y la pared u otros componentes, como se muestra en la siguiente figura.



■ No ponga objetos encima

- No coloque objetos encima del reproductor.

■ Precauciones al manipular el cable de alimentación

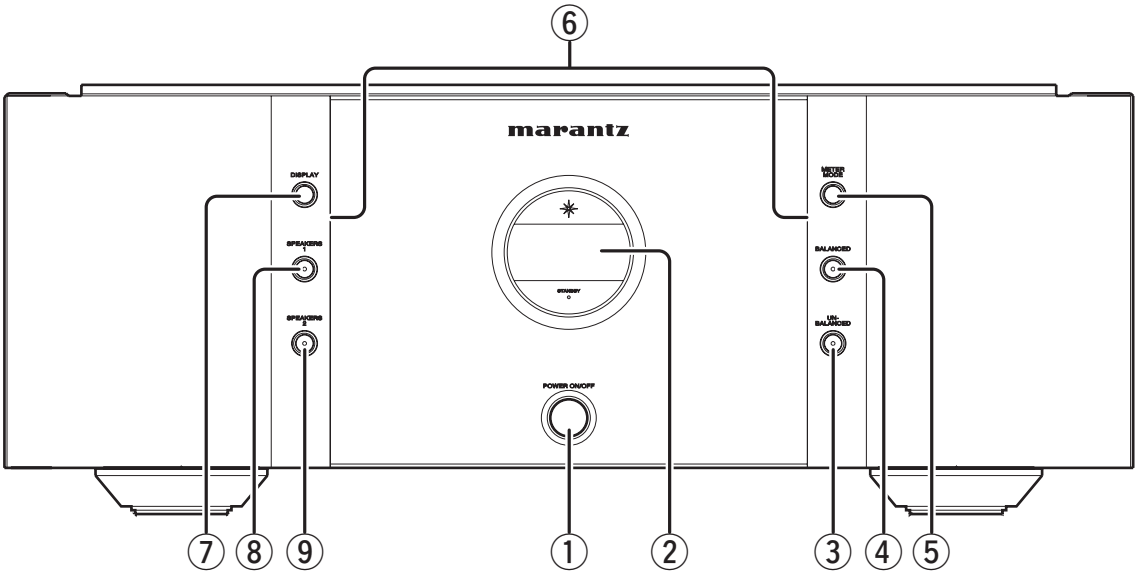
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Al desconectar el cable de alimentación, asegúrese de tomar la clavija. Tirar del cable o doblarlo puede dañarlo y/o ocasionar descargas eléctricas o un incendio.
- Acostúmbrese a desconectar la clavija de alimentación antes de salir de casa.

■ No tocar las áreas calientes mientras la unidad está en uso ni inmediatamente después

Mientras está en funcionamiento e inmediatamente después de su uso, la unidad presenta zonas calientes en diversas partes, no exclusivamente en el sector de los controles o en las conexiones del panel posterior. No tocar las áreas calientes, especialmente el panel superior dado que pueden producirse quemaduras.

NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS PIEZAS

PANEL FRONTAL



① Interruptor de encendido / apagado (POWER ON/OFF)

Este interruptor enciende y apaga la unidad SM-11S1. Al pulsarlo, se habilita el suministro de energía y se ilumina el indicador azul ② de la pantalla. Para apagar la unidad, hay que volver a pulsar el interruptor.

② Pantalla

La pantalla muestra la potencia de salida a los altavoces y el estado de ajuste de los diversos modos disponibles.

③ Botón de selección de entrada no equilibrada (UNBALANCED)

Este botón enciende y apaga la señal de entrada del terminal UNBALANCED del panel posterior.
Pulsar este botón durante 3 segundos o más para ajustar el valor de ganancia de la señal de entrada procedente del terminal UNBALANCED. Para obtener instrucciones sobre el **AJUSTE DE GANANCIA DE ENTRADA EQUILIBRADA/ENTRADA NO EQUILIBRADA**, consultar la página 18.

④ Botón de selección de entrada equilibrada

Este botón enciende y apaga la señal de entrada del terminal BALANCED del panel posterior.
Pulsar este botón durante 3 segundos o más para ajustar el valor de ganancia de la señal de entrada procedente del terminal BALANCED.
Para obtener instrucciones sobre el **AJUSTE DE GANANCIA DE ENTRADA EQUILIBRADA/ENTRADA NO EQUILIBRADA**, consultar la página 18.

⑤ Botón de modo de medición (METER MODE)

Este botón cambia la pantalla al modo de pantalla de medición de potencia digital. Para obtener más información sobre **CÓMO USAR EL BOTÓN DE MODE DE MEDICIÓN (MEDIDOR DE POTENCIA DIGITAL)**, consultar la página 18.

⑥ Lámpara de iluminación

La lámpara de iluminación emite una luz azul sobre los interruptores y botones.
Puede activarse (ON) y desactivarse (OFF) con el botón de pantalla (DISPLAY).
Para obtener instrucciones sobre **CÓMO ACCIONAR LA ILUMINACIÓN LATERAL**, consultar la página 19.

⑦ Botón de pantalla (DISPLAY)

Este botón activa (ON) y desactiva (OFF) la iluminación de la pantalla y la iluminación lateral. Para obtener instrucciones sobre **CÓMO ACCIONAR LA ILUMINACIÓN LATERAL**, consultar la página 19.

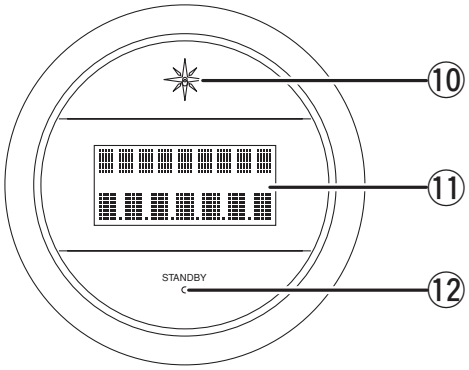
⑧ Botón de altavoces 1 (SPEAKERS 1)

Este botón enciende y apaga la señal de salida del altavoz del terminal SPEAKERS 1 del panel posterior.

⑨ Botón de altavoces 2 (SPEAKERS 2)

Este botón enciende y apaga la señal de salida del altavoz del terminal SPEAKERS 2 del panel posterior.

PANTALLA



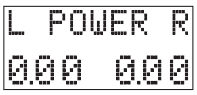
⑩ Indicador de encendido

Este indicador se ilumina de color azul cuando la unidad está encendida (ON).

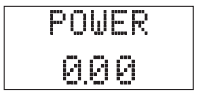
⑪ Panel de la pantalla

• Pantalla de potencia de salida del altavoz

En modo ESTÉREO



En modo BTL



• Interruptor de encendido/apagado de la señal de entrada, pantalla de ajuste de ganancia

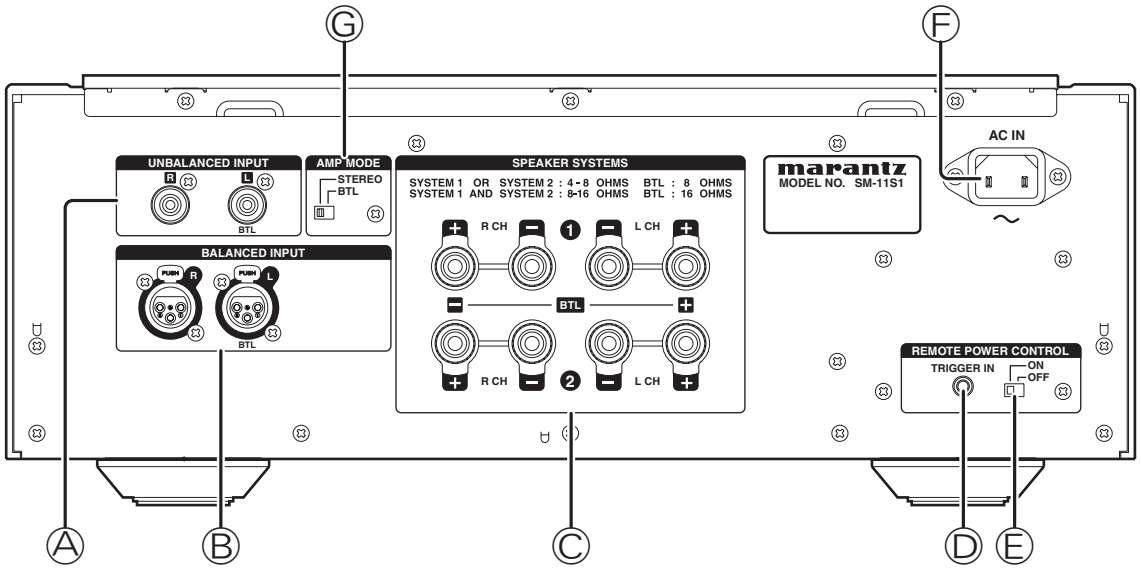
• Pantalla de ajuste del modo de medición

• Pantalla cuando se acciona el circuito de protección

⑫ Indicador de espera (STANDBY)

Cuando se usa la función de control de encendido remoto, este indicador parpadea cuando la unidad está en modo de espera.
Asimismo, este indicador también parpadea si el circuito de protección se acciona para notificar alguna avería.

PANEL POSTERIOR



Ⓐ Conector de entrada no equilibrada (UNBALANCED INPUT)

Estos conectores sirven para realizar la conexión con los conectores de salida no equilibrada de un amplificador de control. En el modo BTL, se utiliza el terminal de entrada del canal izquierdo (L).

Ⓑ Conectores de entrada equilibrada (BALANCED INPUT)

Estos conectores sirven para realizar la conexión con los conectores de salida equilibrada de un amplificador de control. En el modo BTL, se utiliza el terminal de entrada del canal izquierdo (L).

Ⓒ Terminales de salida de los sistemas de altavoz (SPEAKER SYSTEMS)

Estos conectores sirven para realizar la conexión con un sistema de altavoces.
Se pueden conectar 2 sistemas de altavoces a la unidad SM-11S1, SPEAKER SYSTEM 1 y 2. La salida del altavoz se puede encender y apagar mediante los botones SPEAKERS 1 / 2 del panel frontal.
Cuando se usa el modo BLT, conectar el lado + del altavoz al conector + del canal izquierdo (L), y el lado – del altavoz al conector + del canal derecho (D).

Ⓓ Conectores de control de encendido remoto, entrada de accionamiento (REMOTE POWER CONTROL, TRIGGER IN)

Este conector controla el encendido y apagado de la alimentación de esta unidad en sincronía con el control de encendido y apagado del amplificador de control SC-11S1 de Marantz.
Conectar al conector de salida de accionamiento (TRIGGER OUT) de la unidad SC-11S1 con un cable de venta en comercios.
Si desea más información sobre el **CONTROL DE ENCENDIDO REMOTO**, consultar la página 20.

Ⓔ Interruptor de encendido / apagado del control de encendido remoto (REMOTE POWER CONTROL)

ON: Seleccionar para controlar el encendido y apagado de la alimentación de esta unidad en sincronía con el control de encendido y apagado del amplificador de control SC-11S1 de Marantz.

OFF: Seleccionar para usar el interruptor de encendido y apagado de la alimentación (POWER ON/OFF) del panel frontal de la unidad para encender y apagar la unidad.

Ⓕ Enchufe de conexión para el cable de alimentación de CA

Conectar un extremo del cable de alimentación incluido a este enchufe y el otro extremo del cable a una toma de corriente.

Ⓖ Interruptor de modo AMP (AMP MODE)

STEREO: Seleccionar para utilizar la unidad SC-11S1 como amplificador de potencia estéreo normal.

BTL: Seleccionar para conectar un amplificador estéreo mediante el modo BTL y utilizar esta unidad como un amplificador de potencia monoaural.

Si desea más información sobre el **MODE AMP**, consultar la página 19.

Advertencia:

Asegurarse siempre de que la alimentación está apagada (OFF) antes de cambiar este interruptor.

CONEXIONES

Los ejemplos de conexión 1~5 son ejemplos de cómo se conecta esta unidad a un amplificador de control estéreo SC-11S1 de Marantz.
Consultar estos ejemplos de conexión cuando vaya a realizar la conexión a amplificadores de control distintos al modelo SC-11S1.

Advertencia:

- No conectar el cable de alimentación de este amplificador ni de ninguno de los otros componentes a la corriente eléctrica hasta haber realizado todas las conexiones oportunas.
- Asegurarse de que los enchufes de los cables de conexión están bien conectados. Si no se enchufan correctamente, podrían provocar ruidos.
- Conectar los cables correctamente a los canales L (izquierdo) y R (derecho). El conector rojo es el canal derecho (R) y el conector blanco es el canal izquierdo (L).
- Asegurarse de conectar correctamente la entrada y la salida.
- Consultar también el manual de instrucciones de los componentes para garantizar que la conexión del equipo es correcta.

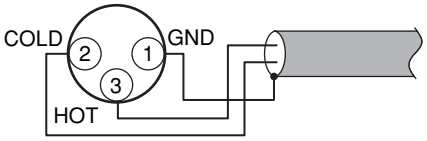
CONECTORES EQUILIBRADOS

① Los conectores equilibrados (BALANCED) de esta unidad están equipados con conectores XLR ampliamente utilizados en los equipos profesionales.
Sus características se indican a continuación.

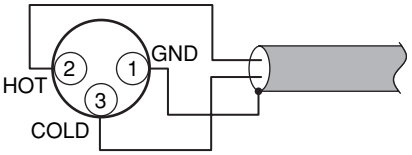
- La construcción de 3 pines permite que la señal musical se transmita como señal equilibrada, con lo cual, prácticamente no se ve afectada por el ruido externo.
- El mecanismo de bloqueo desprendible reduce al mínimo la holgura del conector y mejora la fiabilidad de la conexión.

② Los conectores profesionales XLR presentan una de las siguientes distribuciones internas de cables:

1. Sistema estadounidense (Pin ② = COLD, Pin ③ = HOT)



2. Sistema europeo (Pin ②= HOT, Pin ③ = COLD)



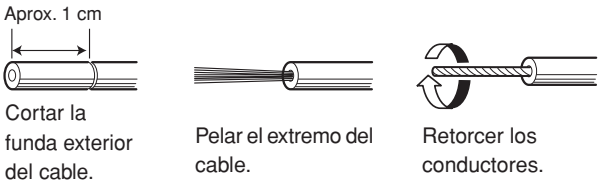
③ Esta unidad emplea el sistema 1. USA.

Si se conecta a un preamplificador o amplificador basado en el sistema europeo a través de un cable con conectores equilibrados XLR es posible que se invierta la fase de la señal.

En ese caso, consulte "CAMBIO DE FASE DEL CONECTOR DE SALIDA ANALÓGICA" y realice los ajustes necesarios para utilizar la fase correcta.

CABLEADO DE LOS ALTAVOCES

- Pelar la funda exterior del cable del altavoz como se muestra aquí debajo.

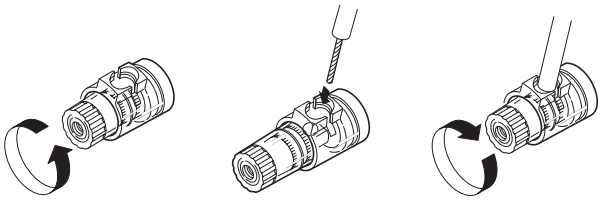


Cortar la funda exterior del cable.

Pelar el extremo del cable.

Retorcer los conductores.

- Cableado con el cable del altavoz.

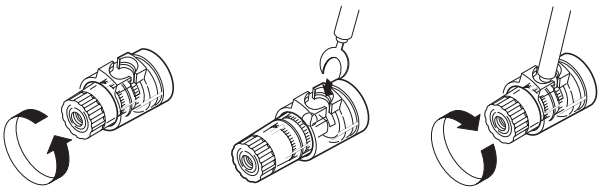


Girar a la izquierda para aflojar.

Introducir el conductor del cable.

Girar a la derecha para apretar.

- Cableado con un terminal en “Y”



Girar a la izquierda para aflojar.

Introducir el conductor.

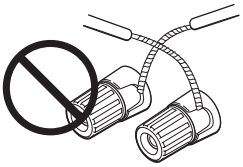
Girar a la derecha para apretar.

Es preciso que su sistema de altavoces cumpla los siguientes requisitos.
Si los altavoces utilizados no los cumplen, el circuito de protección del amplificador podría accionarse y el sonido podría no reproducirse correctamente. En determinados casos, también se podrían dañar el amplificador y el sistema de altavoces.

- Si se utiliza 1 juego de altavoces, la impedancia total del altavoz debe ser 4Ω o más.
- Si se utilizan 2 juegos de altavoces, la impedancia total del altavoz debe ser 8Ω o más.
- Cuando se utiliza el sistema de altavoces en modo BTL, usar un sistema de altavoces que tenga una impedancia de 8Ω o más.

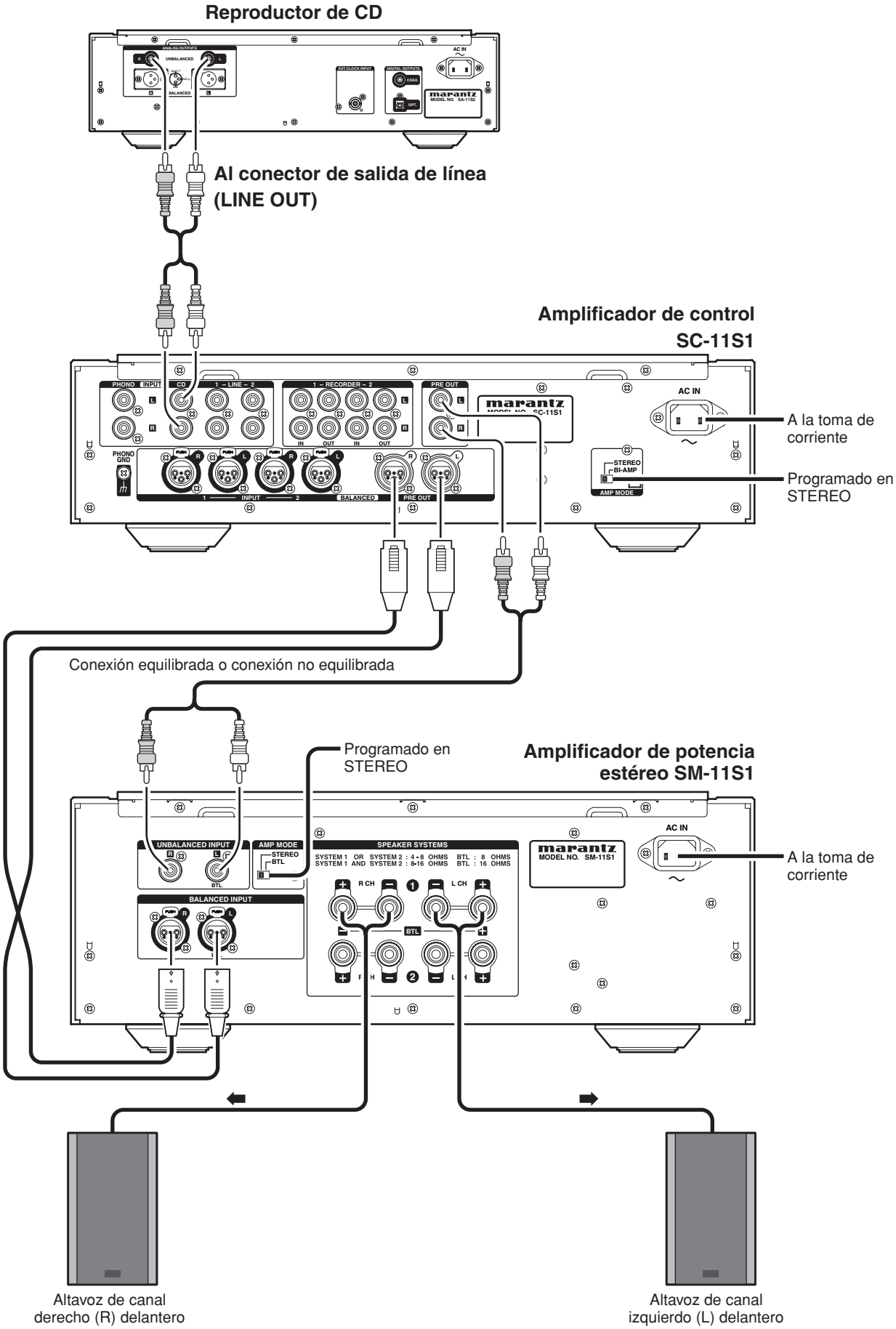
Notas:

- Para evitar que se dañen los circuitos, no dejar que los cables pelados del altavoz se toquen entre sí y no dejar que toquen ninguna parte metálica de esta unidad.



- No tocar los terminales del altavoz cuando esté encendido. Podría recibir una descarga eléctrica.
- No conectar más de un cable de altavoz a cada terminal de altavoz. Si lo hace, podría dañarse la unidad.
- Asegurarse de conectar correctamente los cables positivo y negativo del altavoz. Si se conectan de forma equivocada, la fase de señal se invertirá y la calidad de la señal se dañará.

■ Ejemplo de conexión 1: Conexión básica para reproducción estéreo normal

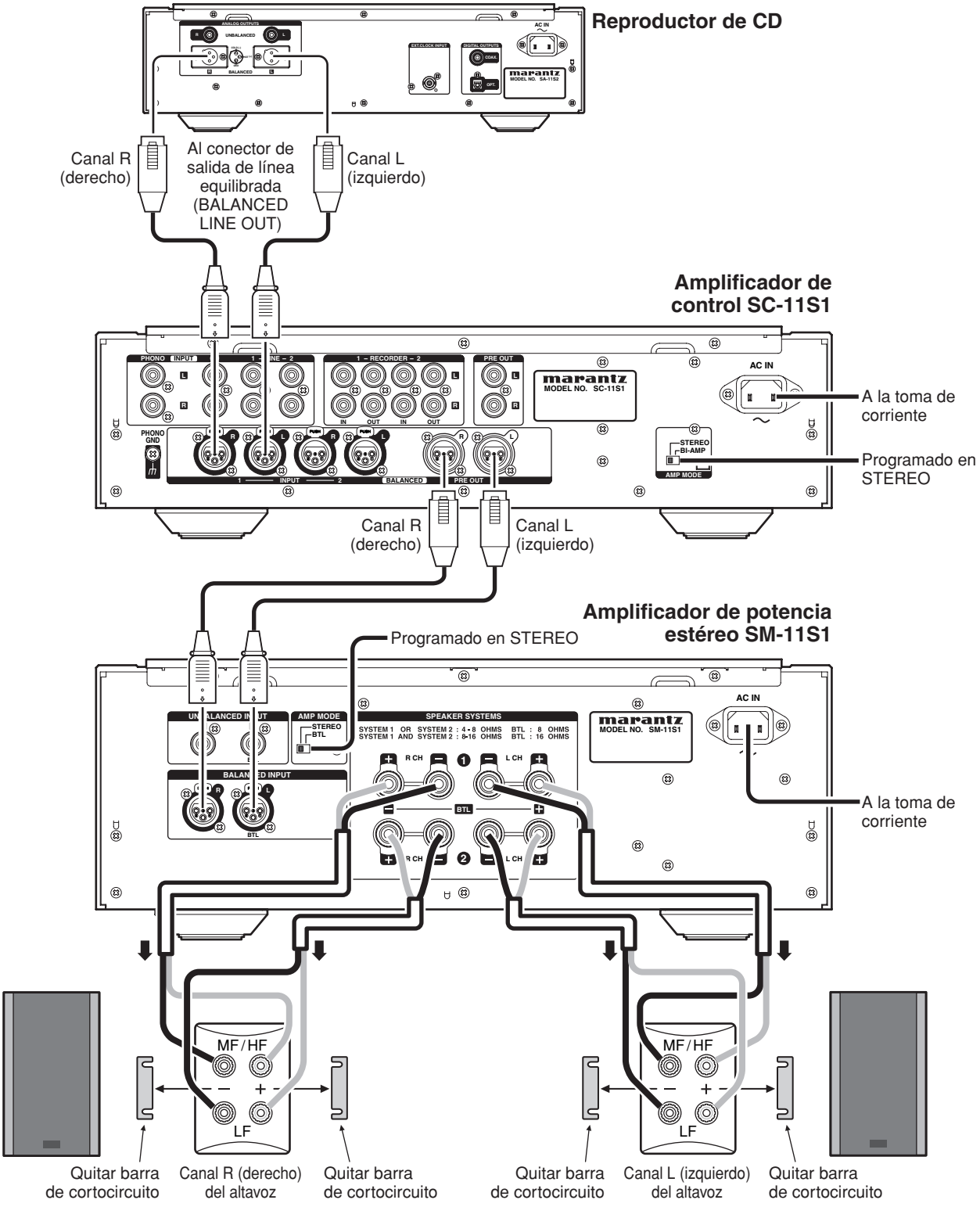

Reproductor de CD
Al conector de salida de línea (LINE OUT)
Amplificador de control SC-11S1
A la toma de corriente
Programado en STEREO
Conexión equilibrada o conexión no equilibrada
Programado en STEREO
Amplificador de potencia estéreo SM-11S1
A la toma de corriente
Altavoz de canal derecho (R) delantero
Altavoz de canal izquierdo (L) delantero

■ Ejemplo de conexión 2: Versión actualizada del ejemplo de conexión 1 mediante conexiones de dos cables

Utilizar conexiones de dos cables para conectar la unidad y el sistema de altavoces con 2 juegos de cables de altavoces.
Antes de conectar el sistema de altavoz con dos cables, comprobar que el sistema en cuestión admite este tipo de conexión.

● Conexión de dos cables

La conexión de dos cables es una técnica para mejorar la calidad del sonido mediante la conexión por separado de los conectores de bajos y medios/altos del altavoz al amplificador con cables independientes entre sí.
Al utilizar cables distintos para los sonidos bajos y medios/altos, la corriente de retorno generada en el altavoz de bajos provoca poca interferencia con el altavoz de medios/altos.

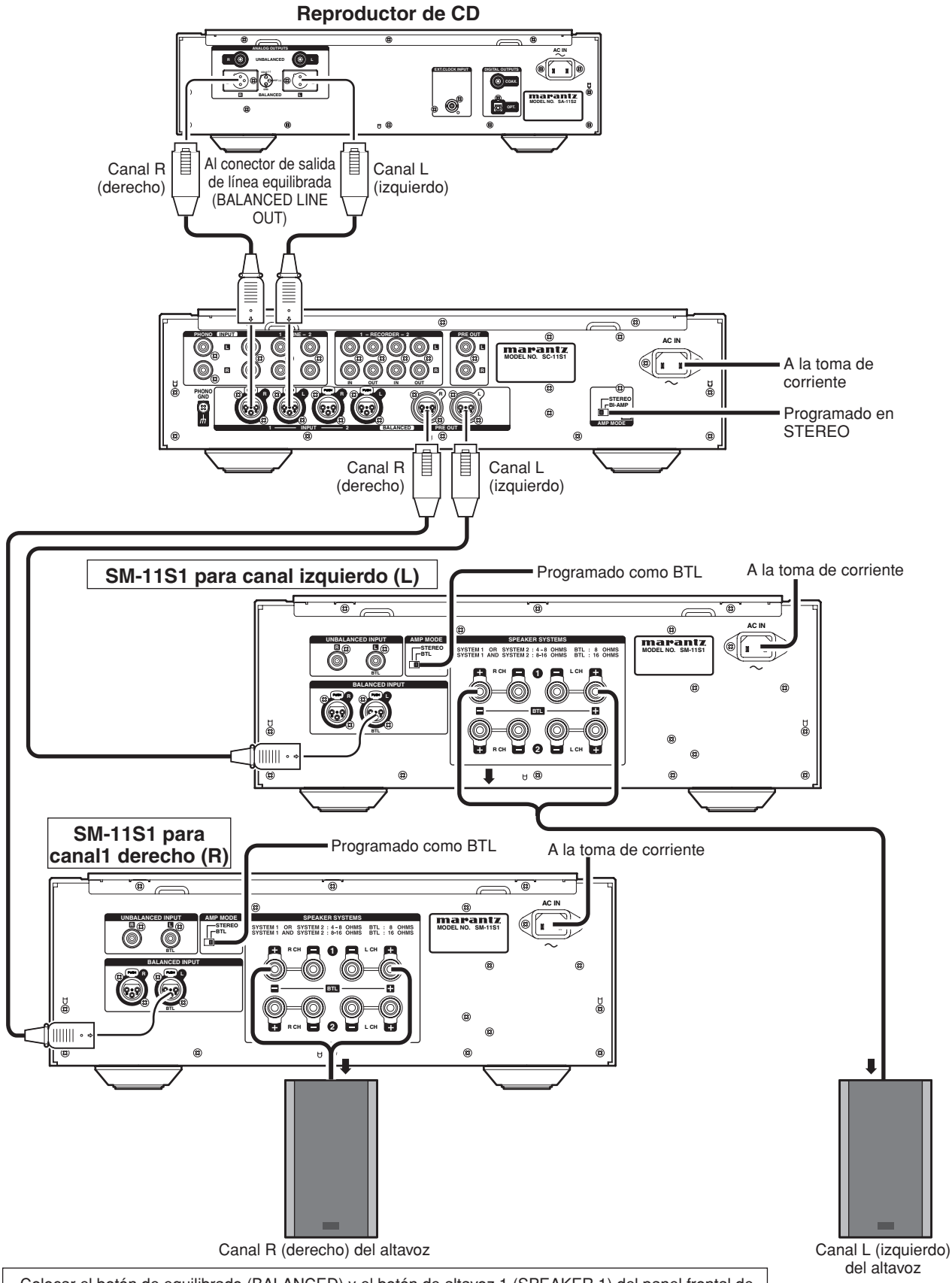

Reproductor de CD
Canal R (derecho)
Al conector de salida de línea equilibrada (BALANCED LINE OUT)
Canal L (izquierdo)
Amplificador de control SC-11S1
A la toma de corriente
Programado en STEREO
Canal R (derecho)
Canal L (izquierdo)
Amplificador de potencia estéreo SM-11S1
Programado en STEREO
A la toma de corriente
MF / HF
LF
Quitar barra de cortocircuito
Canal R (derecho) del altavoz
Quitar barra de cortocircuito
Quitar barra de cortocircuito
Canal L (izquierdo) del altavoz
Quitar barra de cortocircuito

Colocar el botón de equilibrado (BALANCED) y los botones de altavoz 1 y 2 (SPEAKER 1, 2) de la unidad SM-11S1 en la posición ON.

■ Ejemplo de conexión 3: Conexión de 2 unidades SM-11S1 en modo BTL para reproducción en estéreo

Nota:

Cuando se usa esta unidad en modo BTL, asegurarse de que los altavoces tienen una impedancia de más de 8Ω.


Reproductor de CD
Canal R (derecho)
Al conector de salida de línea equilibrada (BALANCED LINE OUT)
Canal L (izquierdo)
A la toma de corriente
Programado en STEREO
Canal R (derecho)
Canal L (izquierdo)
SM-11S1 para canal izquierdo (L)
Programado como BTL
A la toma de corriente
SM-11S1 para canal1 derecho (R)
Programado como BTL
A la toma de corriente
Canal R (derecho) del altavoz
Canal L (izquierdo) del altavoz

Colocar el botón de equilibrado (BALANCED) y el botón de altavoz 1 (SPEAKER 1) del panel frontal de las unidades SM-11S1 para ambos canales, izquierdo y derecho, en la posición ON.

■ Ejemplo de conexión 4: Conexión bi-amp completa en estéreo

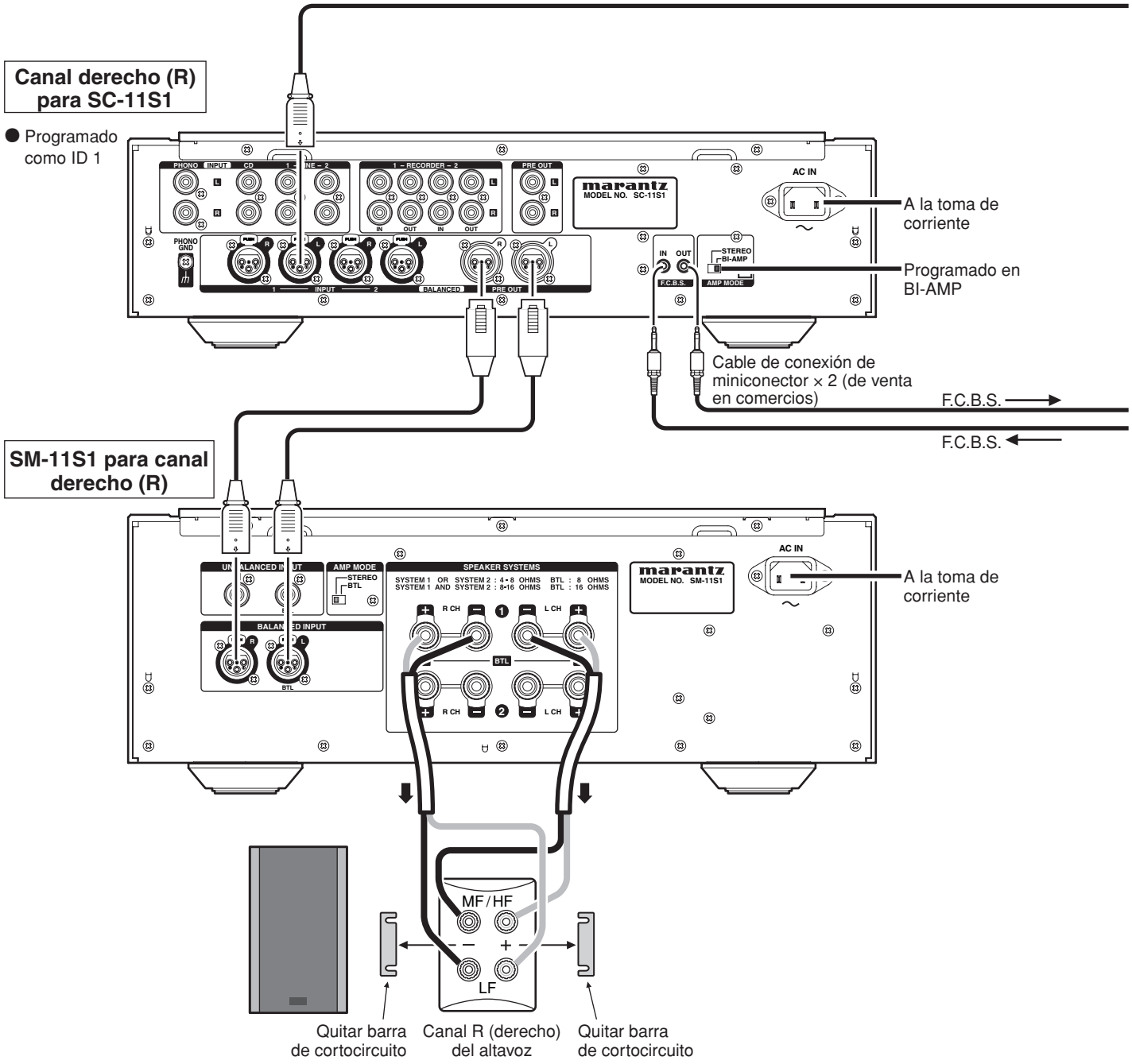
1. Conectar 2 unidades SC-11S1 de Marantz mediante el sistema F.C.B.S. para un control sincronizado.
   Para realizar la conexión F.C.B.S., utilizar cables de miniconectores monoaural ⇔ monoaural o miniconectores estéreo ⇔ estéreo de venta en comercios, como se describe en la sección **F.C.B.S.** (página 26) del manual de instrucciones de la unidad SC-11S1.
2. Consultar el manual de instrucciones de la unidad SC-11S1 (página 27) y programar los números ID de la unidad SC-11S1.
3. Conectar la salida analógica del reproductor de CD, etc. a los conectores de entrada de canal izquierdo (L) de ambos pre-amplificadores. Ambos pre-amplificadores funcionan como monoaurales en el modo BI-AMP, por tanto, no usar el canal derecho (R) de los conectores de entrada de la unidad SC-11S1.

● Acerca del modo Bi-Amp completo

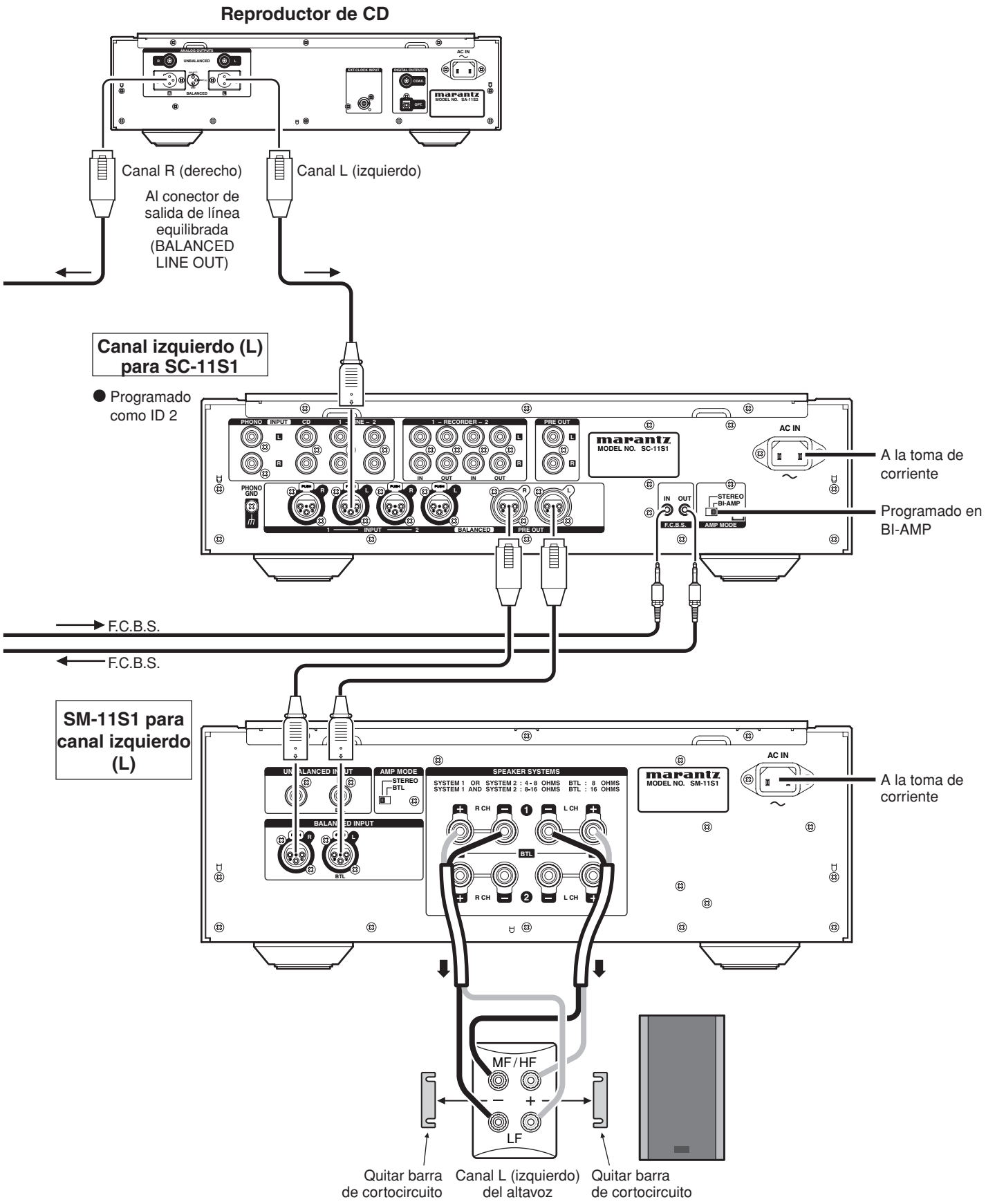
Propuesta por Marantz, la conexión bi-amp completa es una técnica avanzada que mejora la calidad del sonido. Los amplificadores de tonos bajos y medios/altos están separados e independientes del preamplificador, por tanto, las interferencias entre los sonidos bajos y medios/altos se reducen al mínimo. Como resultado, se puede reproducir un entorno de sonidos muy amplio.

Nota:

Los sistemas de altavoces que se pueden conectar mediante la conexión bi-amp completa deben admitir las conexiones bi-amp. Antes de conectar su sistema de altavoces, consultar el manual de instrucciones del sistema de altavoces, o ponerse en contacto con el fabricante del altavoz para verificar si los altavoces admiten la conexión bi-amp.



Colocar el botón de equilibrado (BALANCED) y el botón de altavoz 1 (SPEAKER 1) del panel frontal de las unidades SM-11S1 para ambos canales, izquierdo y derecho, en la posición ON.

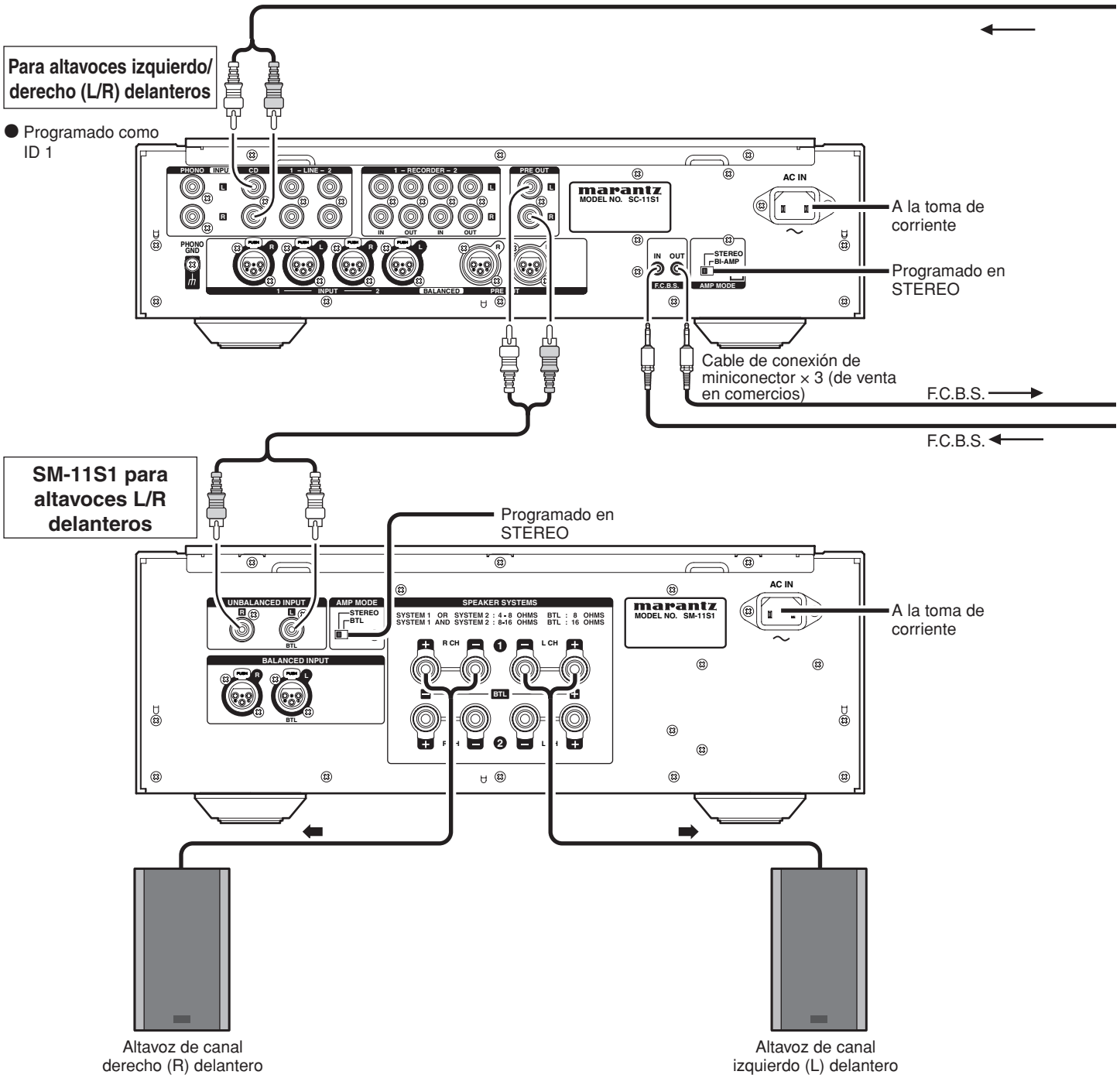


ESPAÑOL

Colocar el botón de equilibrado (BALANCED) y el botón de altavoz 1 (SPEAKER 1) del panel frontal de las unidades SM-11S1 para ambos canales, izquierdo y derecho, en la posición ON.

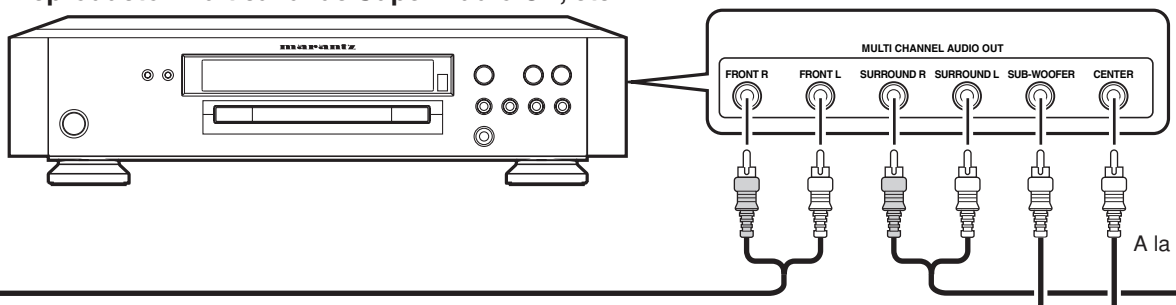
■ Ejemplo de conexión 5: Conexión básica para reproducción multicanal 5.1

1. Los tres amplificadores están conectados mediante el sistema F.C.B.S. para su uso sincronizado. Consultar la sección **F.C.B.S.** (página 26) del manual de instrucciones de la unidad SC-11S1 y preparar 3 cables de conexión de venta en comercios.
2. Consultar el manual de instrucciones de la unidad SC-11S1 (página 27) y programar los números ID de la unidad SC-11S1.
3. Conectar las salidas de los reproductores que tienen salidas analógicas de canal 5.1 a cada uno de los tres preamplificadores.
4. Cuando se use un altavoz de sub-graves con un amplificador integrado, consultar el manual de instrucciones del altavoz de sub-graves.


Para altavoces izquierdo/ derecho (L/R) delanteros
● Programado como ID 1
A la toma de corriente
Programado en STEREO
Cable de conexión de miniconector × 3 (de venta en comercios)
F.C.B.S.
F.C.B.S.
SM-11S1 para altavoces L/R delanteros
Programado en STEREO
A la toma de corriente
Altavoz de canal derecho (R) delantero
Altavoz de canal izquierdo (L) delantero

CONEXIONES

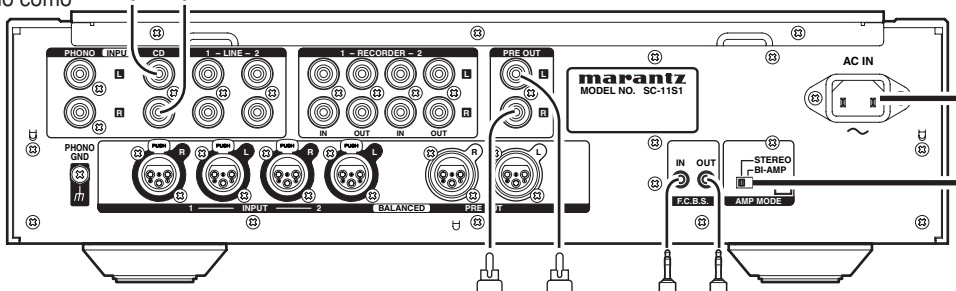
Reproductor multicanal de Super Audio CD, etc.



A la página 16

Para altavoz central/ sub-graves

● Programado como ID 2



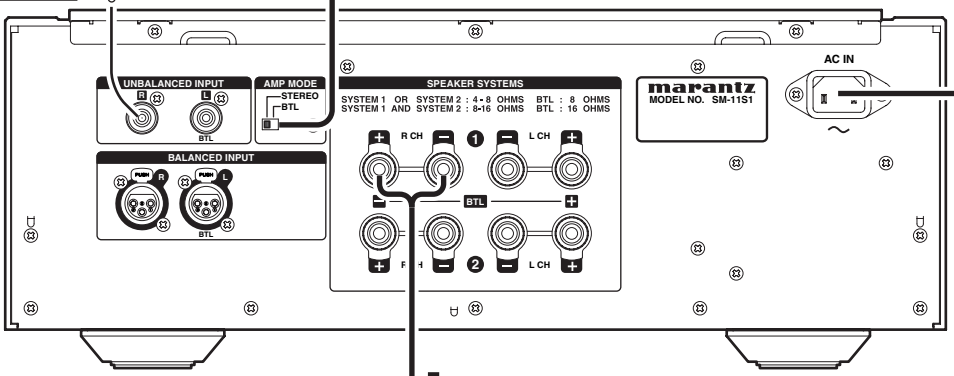
A la toma de corriente

Programado en STEREO

A la página 16

SM-11S1 para altavoz central

Programado en STEREO



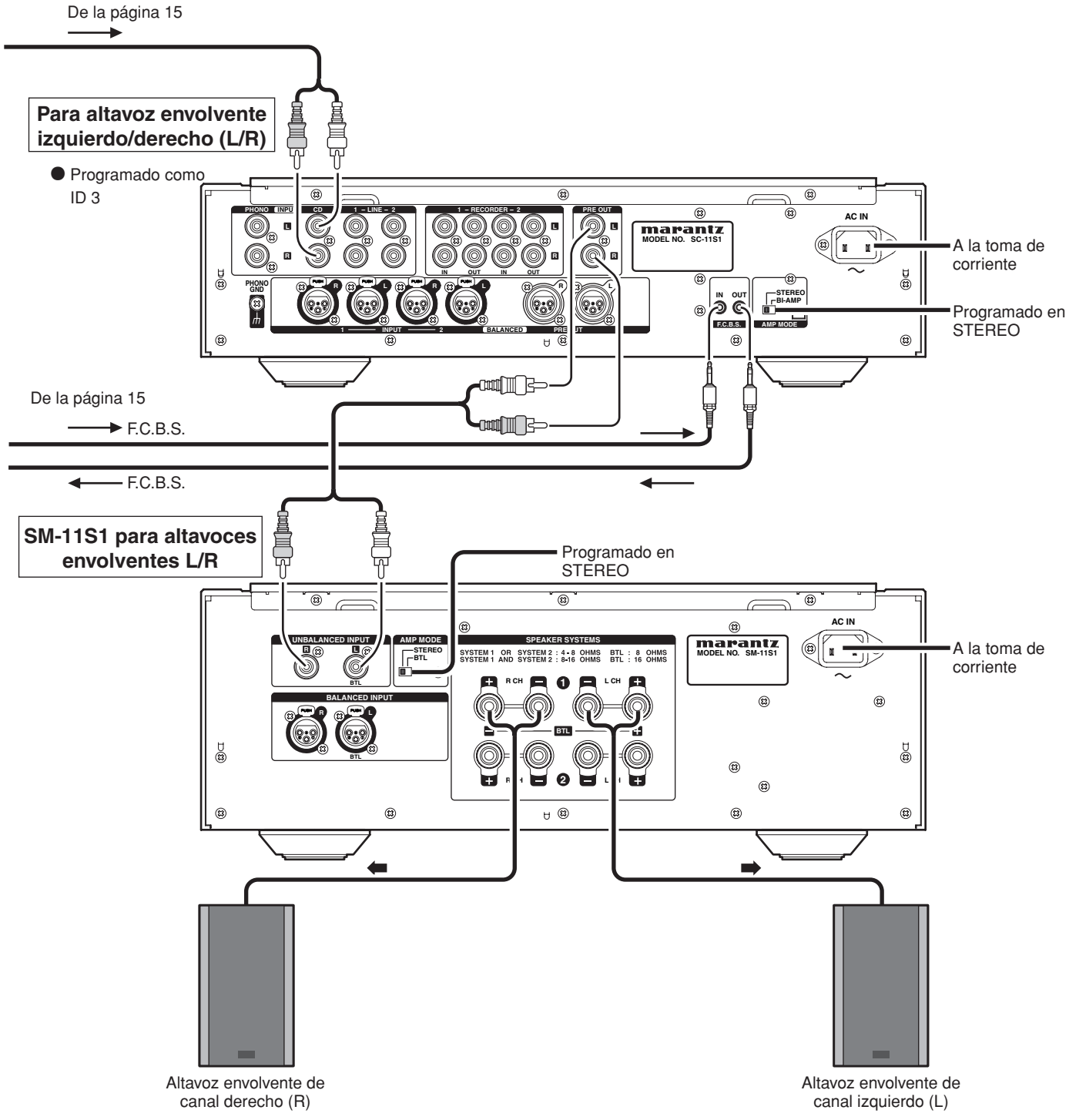
A la toma de corriente

Al conector de entrada de línea

Altavoz central

Altavoz de sub-graves integrado en el amplificador

ESPAÑOL


De la página 15
Para altavoz envolvente izquierdo/derecho (L/R)
● Programado como ID 3
A la toma de corriente
Programado en STEREO
De la página 15
F.C.B.S.
F.C.B.S.
SM-11S1 para altavoces envolventes L/R
Programado en STEREO
A la toma de corriente
Altavoz envolvente de canal derecho (R)
Altavoz envolvente de canal izquierdo (L)

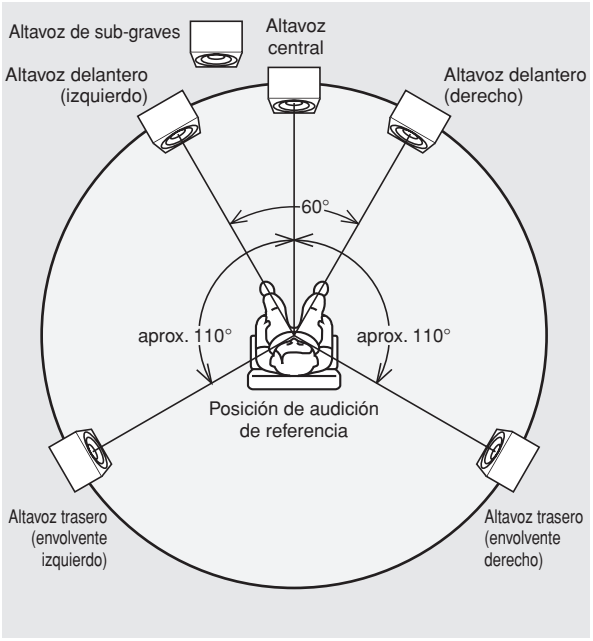
POSICIÓN DEL ALTAVOZ PARA SONIDO SUPER AUDIO MULTICANAL

Para disfrutar de la función de sonido Super Audio CD multicanal con la mejor acústica posible, se recomienda colocar los altavoces como indica la norma ITU-R BS.775-1 de la Unión internacional de telecomunicaciones (ITU). Los discos Super Audio CD multicanal se graban y mezclan de modo tal que se logre un óptimo efecto con un sistema de altavoces dispuesto como especifica la norma ITU-R BS.775-1.

- Con los discos Super Audio CD multicanal, las señales musicales se graban básicamente utilizando 5 canales (en ocasiones 3 - 6 canales) pero, en algunos casos, los efectos de baja frecuencia o LFE (para altavoces de sub-graves) se graban como un sexto canal. Cada disco indica cuántos canales se han grabado en él.
- La distribución básica es 3 altavoces delante y 2 detrás puesto que los discos multicanal normalmente tienen 5 canales. Los 2 altavoces delanteros, 1 central y 2 envolventes (traseros) deben disponerse formando un círculo alrededor del punto de audición como se ilustra más abajo. Si se utilizan altavoces de distinto tamaño, ajustar el equilibrio de volumen desde el amplificador.
- La ubicación del altavoz de sub-graves en la ilustración es meramente a título explicativo. Se puede ubicar en cualquier punto de la habitación. Para obtener las instrucciones de conexión y posicionamiento, consultar el manual de instrucciones que acompañaba al altavoz de sub-graves.

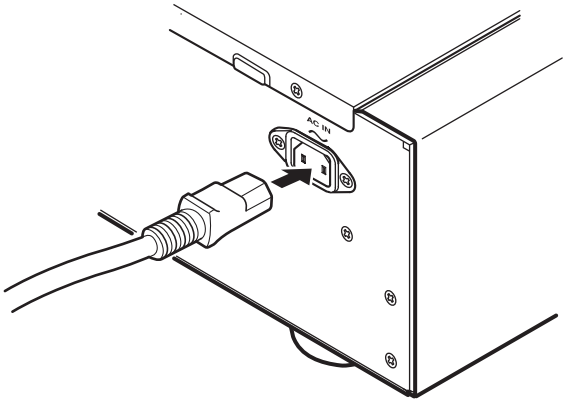
● ITU (Unión internacional de telecomunicaciones)

La ITU es una organización especial de las Naciones Unidas compuesta por una serie de órganos entre los cuales se encuentra la Sección de radiotransmisión.
Bajo la recomendación de la ITU-R BS se incluyen los estándares relativos a las operaciones de transmisión (audio), una de esas recomendaciones es la norma ITU-R BS.775-1 que regula los “sistemas de sonido estéreo multicanal”.



CONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

1. Enchufe el cable de alimentación a la toma AC IN del panel trasero.

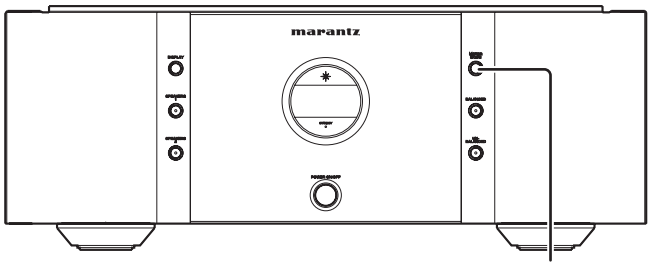


2. Encienda el interruptor de alimentación de la unidad de audio (amplificador, etc.) que esté conectada a esta unidad. Ponga el selector de la unidad conectada en la posición para esta unidad.
3. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente de CA.

ESPAÑOL

CÓMO USAR Y PROGRAMAR FUNCIONES

CÓMO USAR EL BOTÓN DE MODO DE MEDICIÓN (MEDIDOR DE POTENCIA DIGITAL)



Botón de modo de medición (METER MODE)

La potencia de salida real se puede indicar en la pantalla mediante la detección de la tensión de salida del altavoz y la corriente de salida y, a continuación, procesando digitalmente la información.

● Función de retención (Hold)

Pulsar el botón de modo de medición (METER MODE) para conservar en pantalla el estado de la salida de potencia izquierda y derecha indicado en el momento de pulsar el botón. Al pulsar el botón de modo de medición (METER MODE) otra vez, se desactiva la función de retención. (Esta función también se desactiva si se acciona algún botón diferente.)

Pantalla normal	Pantalla retenida
L POWER R 100 100	L HOLD R 100 100

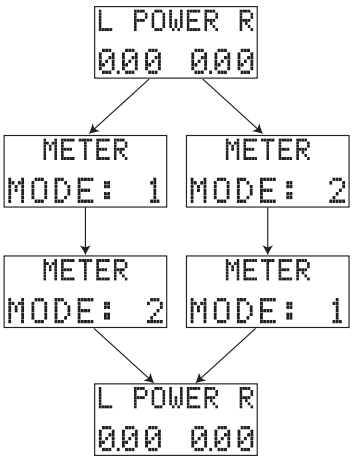
● Cómo programar el modo de medición

Hay dos tipos de modo de pantalla para el medidor de potencia digital de esta unidad.

Modo 1: El tiempo de retención de la pantalla de potencia está programado en 1 segundo en este modo. El valor de salida de potencia se muestra cada 1 segundo.

Modo 2: El tiempo de retención de la pantalla de potencia está programado como indefinido en este modo. Cuando se indica un valor de salida superior al mostrado en ese momento, ese valor de salida se muestra en la pantalla.

Los procedimientos de ajuste del modo 1 y del modo 2 se muestran a continuación.

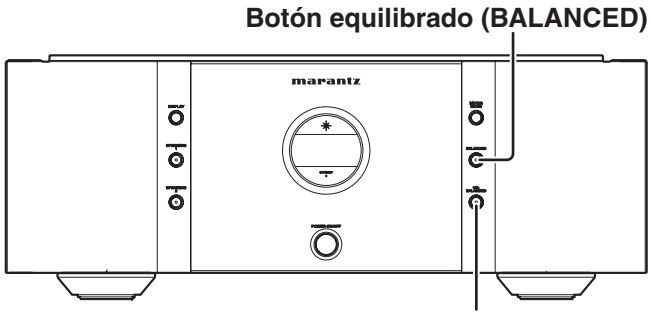


① Pulsar el botón de modo de medición (METER MODE) durante 3 segundos para mostrar el modo actual.

② Pulsar el botón de modo de medición (METER MODE) una vez y el modo recién programado aparece.

③ Pulsar el botón de modo de medición (METER MODE) durante 3 segundos para completar el ajuste y regresar a la pantalla de potencia.

AJUSTE DE GANANCIA DE ENTRADA EQUILIBRADA/ENTRADA NO EQUILIBRADA



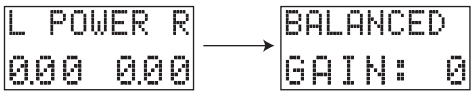
Hay dos tipos de conector de entrada en esta unidad, conector de entrada equilibrada (BALANCED) y conector de entrada no equilibrada (UNBALANCED). Los tipos de entrada son independientes entre sí, y los ajustes de ganancia se pueden ajustar de forma independiente.

El procedimiento de ajuste de ganancia es el mismo que para la entrada equilibrada (BALANCED) y entrada no equilibrada (UNBALANCED).

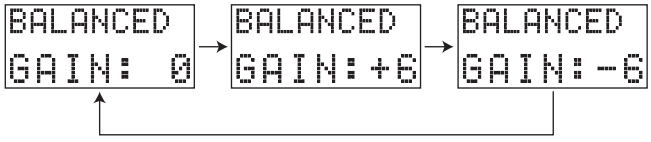
La ganancia estándar se puede ajustar en una escala de +6 dB a –6 dB.

El ajuste predeterminado en fábrica es ±0 dB (23 dB) respecto de la ganancia estándar.

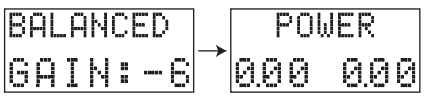
1. Pulsar el botón de equilibrado (BALANCED) o no equilibrado (UNBALANCED) durante 3 segundos. La pantalla cambia de la pantalla de potencia al modo de ajuste de ganancia y se muestra el valor de ganancia actual.
En el modo de ajuste de ganancia, el amplificador cambia a silencio y no se emite ningún sonido.



2. El valor de ajuste cambia cada vez que se pulsa el botón de equilibrado (BALANCED) o no equilibrado (UNBALANCED). Pulsar el botón de equilibrado (BALANCED) o no equilibrado (UNBALANCED) hasta que aparezca el valor de ganancia deseado.



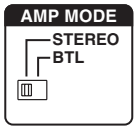
3. Cuando aparezca el valor de ganancia deseado, pulsar el botón de equilibrado (BALANCED) o no equilibrado (UNBALANCED) durante 3 segundos para finalizar el ajuste.
El valor de ganancia establecido aparece durante 3 segundos y luego se recupera la pantalla de potencia normal. Al mismo tiempo, el silencio se anula y el sonido se emite.



ESPAÑOL

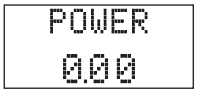
MODO AMP

Esta unidad puede utilizarse en modo estéreo normal o en modo BTL monoaural; sólo hay que cambiar el interruptor de modo AMP (AMP MODE) del panel posterior para que coincida con el sistema de altavoces conectado.



STEREO: Seleccionar este modo para usar la unidad como un amplificador de potencia estéreo normal.

BTL: Seleccionar para conectar un amplificador estéreo mediante el modo BTL y utilizar la unidad como un amplificador de potencia monoaural.



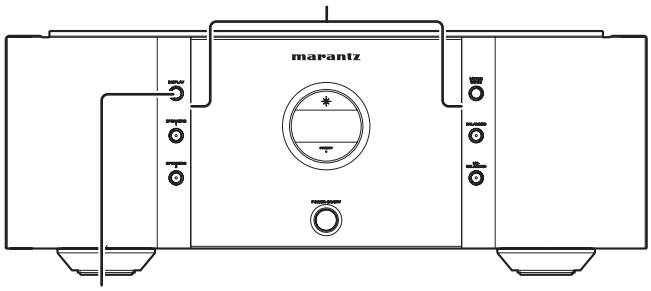
En el modo BTL, la ganancia del amplificador aumenta en +6 dB más que el modo estéreo (STEREO).
Modificar el ajuste de ganancia para adaptarlo a las condiciones en las que se usa la unidad (página 18).

Advertencia:

Asegurarse siempre de que la alimentación está apagada (OFF) antes de cambiar este interruptor.

CÓMO ACCIONAR LA ILUMINACIÓN LATERAL

Lámpara de iluminación



Botón de pantalla (DISPLAY)

La lámpara de iluminación tiene un modo “siempre activado” (ajuste de fábrica) y un modo “siempre desactivado”.
En el modo “siempre activado”, la lámpara de iluminación se enciende/apaga en sincronía con la pantalla.

1. Con la lámpara de iluminación encendida, mantener pulsado el botón de pantalla (DISPLAY) durante 3 segundos o más. La lámpara de iluminación se apaga y se activa el modo “siempre desactivado”.

2. Para cancelar el modo “siempre desactivado” y encender la lámpara de iluminación, mantener pulsado el botón de pantalla (DISPLAY) durante 3 segundos o más.

ESPAÑOL

CONTROL DE ENCENDIDO REMOTO

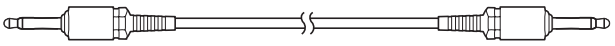
Al conectar esta unidad a un amplificador de control estéreo SC-11S1 de Marantz mediante la conexión de control de encendido remoto, los controles de alimentación de la unidad se accionan en sincronía con los controles de encendido y apagado de la unidad SC-11S1.
La unidad SC-11S1 tiene dos terminales de salida de accionamiento, por tanto, se pueden conectar dos unidades SM-11S1 a una unidad SC-11S1.

1. Preparar el número correcto de cables de conexión de audio con miniconectores de dos extremos según el número de unidades SM-11S1 que se vaya a conectar. Puede utilizarse cualquiera de los siguientes tipos de cables de conexión.

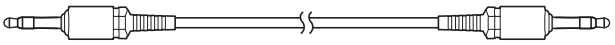
Advertencia:

No utilizar cables de conexión con resistencia.

- Cable de conexión de miniconector monoaural ⇔ miniconector monoaural



- Cable de conexión de miniconector estéreo ⇔ miniconector estéreo

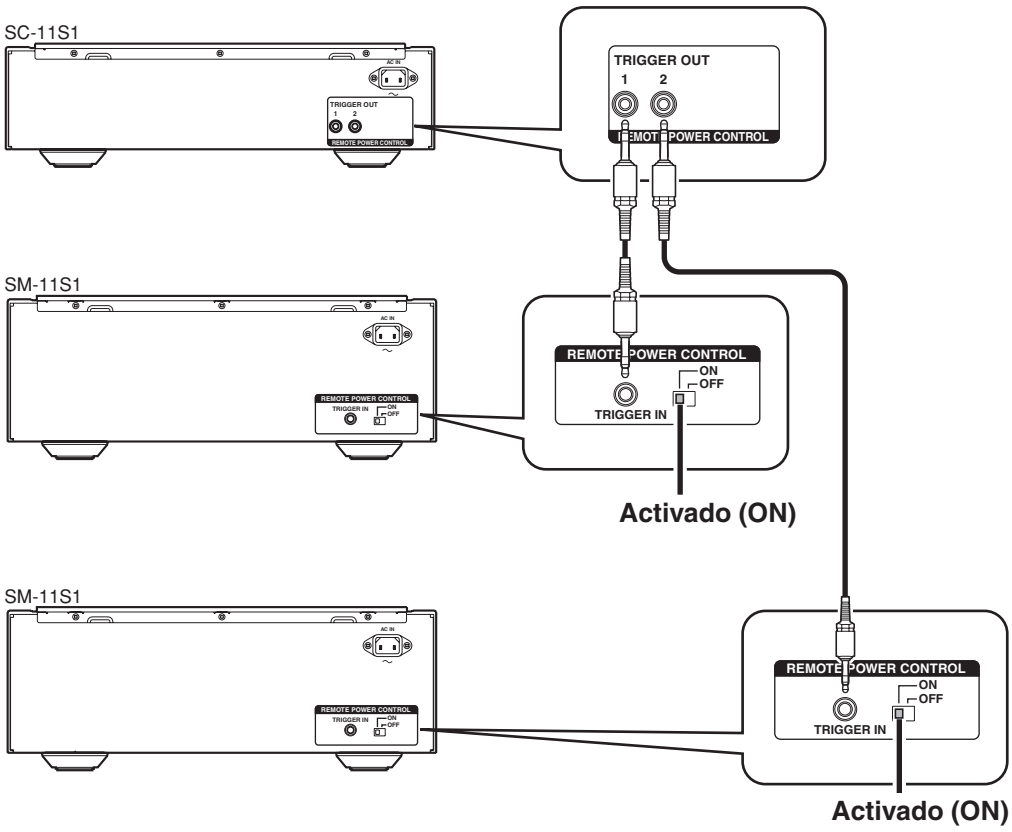


2. Comprobar que la unidad y la unidad SC-11S1 que se va a conectar a ella tienen ambas la alimentación en la posición OFF.

3. Una vez realizadas las conexiones mostradas aquí debajo, colocar el interruptor de encendido/apagado del control de encendido remoto del panel posterior de la unidad en la posición ON.

4. Pulsar el interruptor de encendido/apagado (POWER ON/OFF) de la unidad en el modo de espera (STANDBY).

5. En esta situación, pulsar el interruptor de encendido/apagado (POWER ON/OFF) de la unidad SC-11S1, y la alimentación de la unidad SM-11S1 se activará de forma sincronizada.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si tiene algún problema con su unidad SM-11S1, realice las siguientes comprobaciones antes de asumir lo peor. Un uso indebido de la unidad SM-11S1 puede provocar comportamientos inesperados que le hagan pensar que al equipo le pasa algo, cuando en realidad no es así. Si no logra solucionar el problema mediante las comprobaciones siguientes, póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el producto, con su distribuidor Marantz más próximo, con nuestro centro de atención al cliente o nuestro centro de servicio técnico.

● La unidad no se enciende

1. ¿Está el cable de alimentación bien enchufado a la toma de corriente?
2. ¿Está el interruptor de control de encendido remoto del panel posterior en la posición correcta?

● No se oye nada por los altavoces

1. ¿Está el botón de altavoces (SPEAKERS) del panel frontal en la posición OFF?
2. ¿Está la entrada bien ajustada con el botón de equilibrado (BALANCED) o de no equilibrado (UNBALANCED) del panel frontal?
3. ¿Está el modo de cambio de ganancia seleccionado provocando que el sonido se silencie?
4. ¿Están los cables de conexión y los cables de los altavoces bien conectados?
5. Es posible que se haya activado un circuito de protección y el sonido se haya silenciado. Si la palabra “PROTECT” está parpadeando en la pantalla, apagar la unidad y esperar aproximadamente 1 minuto antes de volver a encenderla.

● El sonido de los altavoces no es estéreo

El interruptor de modo (MODE) del panel posterior podría estar en modo BTL. Si es así, apagar la unidad, cambiar el interruptor de modo AMP MODE a STEREO y, a continuación, volver a encender la unidad.

■ Circuitos de protección

Esta unidad está equipada con circuitos protectores cuya función es proteger los circuitos del amplificador y el sistema de altavoces contra posibles daños. Si se acciona un circuito de protección, el sonido pasa inmediatamente al modo silencio. En este caso, la palabra “PROTECT” parpadea en la pantalla y el indicador de espera (STANDBY) también parpadea.

● Al encender la unidad

Durante aproximadamente los 8 segundos posteriores al encendido de la unidad, se acciona un circuito de protección y se silencia el sonido para dar tiempo a que los circuitos del amplificador se estabilicen. Una vez que los circuitos del amplificador se han estabilizado, el circuito de protección se libera y se habilita el sonido.

● En caso de sobrecarga de corriente

Se acciona un circuito de protección si se detecta que la corriente supera el nivel esablecido, lo cual puede suceder si el amplificador recibe un flujo de señal excesivo, o si la unidad está conectada a un sistema de altavoces de menos de 4Ω de impedancia. También se puede accionar un circuito de protección si, por accidente, se produce un cortocircuito en algún cable del altavoz. En estos casos, la palabra “PROTECT” parpadea en la pantalla y el indicador de espera (STANDBY) parpadea en rojo.
Para liberar los circuitos de protección, apagar la unidad y esperar aproximadamente 1 minuto antes de volver a encenderla.

● Si se reciben potentes señales de graves

Si se detectan señales de graves de un nivel excesivo, se activa un circuito de protección.
En estos casos, la palabra “PROTECT” parpadea en la pantalla y el indicador de espera (STANDBY) parpadea en rojo. Para liberar los circuitos de protección, apagar la unidad y esperar aproximadamente 1 minuto antes de volver a encenderla.

● Si el amplificador se calienta excesivamente

Un circuito de protección se acciona si la temperatura del amplificador principal sube por encima del nivel establecido, lo cual puede suceder si el amplificador recibe de forma continua un flujo de señal excesivo. La temperatura también puede superar el nivel de accionamiento de los circuitos de protección si las ranuras de ventilación de la parte superior de la unidad quedan cubiertas, o si la unidad está instalada en un bastidor de audio sin espacio libre alrededor. En estos casos, la palabra “PROTECT” parpadea en la pantalla y el indicador de espera (STANDBY) parpadea en rojo. Para liberar el circuito de protección, apagar el suministro de corriente y esperar a que el amplificador se enfríe hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento normal antes de volver a activar el suministro de corriente.

● En caso de problema con el amplificador

Si, por cualquier motivo, se detecta alguna anomalía en el circuito de alimentación, se accionará un circuito de protección y se desactivará automáticamente el suministro de corriente. Lo mismo ocurre si se funde el fusible principal interno del amplificador. En estos casos, el indicador de espera (STANDBY) de la pantalla parpadeará en rojo.
Apagar el suministro de corriente y esperar unos minutos antes de volver a activarlo. Si la pantalla no se ilumina y el indicador de espera (STANDBY) sigue parpadeando después de volver a encender la unidad, hay una avería.

ESPECIFICACIONES Y DIMENSIONES

Potencia de salida
(20 Hz~20 kHz, accionamiento simultáneo de ambos canales)
..... 110 W +110 W (8Ω de carga)
..... 220 W + 220 W (4Ω de carga)

Potencia de salida en modo BTL..... 420 W (8Ω de carga)

Distorsión de frecuencia total
(20 Hz~20 kHz, accionamiento simultáneo de ambos canales)
..... 0,02% (8Ω de carga)

Ancho de banda de salida (8Ω de carga, 0,05%)... 5 Hz~40 kHz

Respuesta de frecuencia (1 W, 8Ω)..... 5 Hz~120 kHz

Factor de descarga (20 Hz~20 kHz, 8Ω de carga).....110

Sensibilidad de entrada/Impedancia de entrada
..... 2 V / 22 kΩ (NO EQUILIBRADA)
.....2 V / 22 kΩ (EQUILIBRADA)

Tasa de señal/ruido (red IHF-A, 1 W, 8Ω)
.....101 dB (NO EQUILIBRADA)
..... 101 dB (EQUILIBRADA)

Amplificación del voltaje
..... 17 dB (AJUSTE DE GANANCIA: -6 dB)
..... 23 dB (AJUSTE DE GANANCIA: ±0 dB)
..... 29 dB (AJUSTE DE GANANCIA: +6 dB)

Requisitos de alimentación
.....120 V de CA, 60 Hz (EE UU)
..... 230 V de CA, 50/60 Hz (Europa)

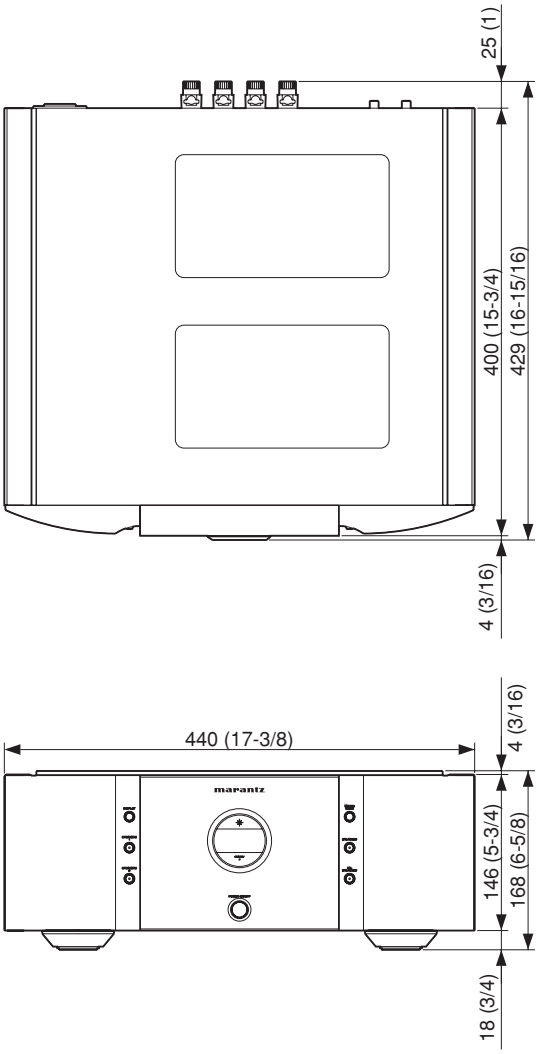
Consumo de energía..... 380 W (EN60065) (UL60065)

Dimensiones externas máximas
Ancho 440mm (17-3/8)
Alto 168mm (6-5/8)
Profundo..... 429mm (16-15/16)

Peso .....26,6kg (58,6 libras)

Accesorios
Cable de alimentación de CA.....1
Guía del usuario.....1
Tarjeta de garantía (EE UU) 1
Tarjeta de garantía (Canadá) 1

● Dimensiones (unidad: mm (pulgada))



Especificaciones sujetas a modificaciones sin previo aviso.

ESPAÑOL

OTROS

En esta sección se describen los cuidados y las tareas de mantenimiento necesarios para lograr un óptimo rendimiento del equipo Marantz.

■ Limpieza de las superficies externas del equipo

Si se practican los cuidados y las tareas de limpieza adecuados, la superficie externa de la unidad se mantendrá intacta durante años. No deben usarse paños ni polvos de limpieza abrasivos; lana de acero; agentes químicos potentes (por ejemplo, lejía); alcohol; productos diluyentes como el thíner; bencina, insecticidas o cualquier otro tipo de sustancia volátil que pueda dañar el acabado del equipo. Tampoco deben usarse paños que contengan elementos químicos. Si el aparato se ensucia por fuera, l'mpielo con un lienzo suave, que no suelte pelusa.

Si el equipo está muy sucio:

- Diluya una parte detergente para vajilla en seis partes de agua.
- Sumerja un lienzo suave, que no largue pelusa, en la solución y retuérzalo luego para quitarle el agua.
- Deslice el lienzo húmedo por la superficie del equipo para limpiarlo.
- Seque el equipo con un paño seco.

■ Reparación

Únicamente los técnicos más competentes y calificados pueden encargarse del servicio y reparación con garantía que ofrecen nuestros productos de alta precisión. Sólo el personal especialmente entrenado en la estación de capacitación de nuestra fábrica cuenta con el conocimiento, las instalaciones y los equipos necesarios para reparar y calibrar los productos. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones se efectuarán con cargo, en tanto el aparato vuelva a funcionar normalmente.

En caso de existir alguna dificultad, diríjase a su vendedor o escriba directo al representante de Marantz autorizado, más cercano a su domicilio que figure en las listas de Estaciones de Reparación Aprobadas por Marantz. En caso de dirigirse por carta a la empresa, especifique el modelo y número de serie del producto, y describa en detalle lo que considera anormal en el funcionamiento de la unidad.

NOTE

www.marantz.com

You can find your nearest authorized distributor or dealer on our website.

marantz® is a registered trademark.

Printed in Japan

01/2008 00M23AJ851312 mzh-g